

26 - Final Chapter: The End of the Tale

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:20] ---

Wh-What is that, Master Sonnei?

[00:23] ---

So it has finally begun...

[00:25] ---

The confrontation between
the Two Celestial Deities,

[00:28] ---

the Alkaid and Dubhe...

[00:31] ---

Taito...

[01:01] ---

*I'll never say good-bye
to our prime forever*

[01:10] ---

*And I feel like dumb,
I don't know why*

[01:19] ---

*I'll never say good-bye
'cos I can't forget her*

[01:28] ---

*But I feel like dumb,
I don't know why*

[01:37] ---

Try to scream

[01:40] ---

*Shattered dreams are
made of stone and desperation*

[01:49] ---

*Broken hearts blown in a
freezing wind during winterlong*

[01:54] ---

*Unspoken words floating on
freezing wind during winterlong*

[02:04] ---

During winterlong

[02:18] ---

"Chapter Twenty-Six:
The End of the Tale"

[02:28] ---

Y-You've surpassed mankind?

[02:31] ---

K-Keiro...! You've given up being human?!

[02:35] ---

A trifling task on the path
to attaining my desire.

[02:39] ---

The hell with you!

[02:41] ---

Do you know how many people have shed tears

[02:43] ---

because of your selfish desires?!

[02:45] ---

Inner-channel Energy Manipulation!

[02:58] ---

Taito!

[03:09] ---

Things truly are different
with the body of a god.

[03:12] ---

Your full-force punches feel
like gentle spring breezes to me.

[03:17] ---

Cut the crap!

[03:33] ---

Damn you, mustached bastard...

[03:35] ---

*What is this? He's nothing
like he was before...*

[03:39] ---

You still do not understand?

[03:42] ---

We are now on separate levels of existence.

[03:45] ---

He gained power by ceasing to be human...?

[03:48] ---

That's exactly right, young lady.

[03:50] ---

That voice! Shimei!

[03:52] ---

What are you looking at? I'm right here.

[04:02] ---

Surprised?

[04:04] ---

As you can see, I'm now a part of the boss.

[04:09] ---

A human absorbing a monster
leaves me at a loss for words,

[04:12] ---

but it turns out he's much
more of a monster than I was.

[04:18] ---

He's truly a god born by Dubhe...
He's the Dubhe God!

[04:22] ---

Alkaid, I'm going to sit
back and watch from the inside

[04:26] ---

and see how much of a
struggle you can put up.

[04:31] ---

He absorbed Shimei...?!

[04:34] ---

The Shimei...?

[04:35] ---

Now, Alkaid. Allow me to give
you limitless despair and fear.

[04:42] ---

Do not worry. I will take
my time killing you.

[04:57] ---

Isn't there anything I can do?!

[05:01] ---

Is there any way to repay
my brother and the others?!

[05:04] ---

Please be patient, Your Majesty.

[05:06] ---

Your role will be to rule over a new era.

[05:09] ---

Only Taito can change the
fate of this land now.

[05:22] ---

Taito! Taito!

[05:23] ---

D-Damn...!

[05:35] ---

You're disgraceful, Alkaid.

[05:38] ---

You're an embarrassment
to the Two Celestial Deities.

[05:43] ---

Come to think of it, my desires
might not have grown this strong

[05:47] ---

had I not met you that
day at Lian Tong Temple.

[05:51] ---

In other words, this, too,
is the karma of the stars!

[05:54] ---

The end the heavens wish for!

[06:02] ---

Taito!

[06:05] ---

Taito!

[06:12] ---

Just pathetic, Alkaid! This, after
all the trouble you gave us before?!

[06:17] ---

That's it! I've had enough of this!

[06:21] ---

Taito?!

[06:22] ---

Stop...

[06:23] ---

You're supposed to protect Laila, remember?

[06:27] ---

He's mine...!

[06:31] ---

Taito...

[06:46] ---

Laila.

[06:47] ---

Yes?

[06:49] ---

I'm sorry if I can't keep my promise...

[06:52] ---

Huh?!

[07:05] ---

How unsightly!

[07:06] ---

Groveling on the ground
like that really suits you best!

[07:13] ---

Your attacks will always

have the same result.

[07:18] ---

Shimei! Prepare to die!

[07:37] ---

Foolishness.

[07:38] ---

My body has no weaknesses, not even parts in the shape of Shimei's face!

[07:44] ---

Hosei!

[07:56] ---

Hosei...

[08:01] ---

Hosei!

[08:10] ---

Please, everyone!

[08:12] ---

Return the ship to Luo Chang!

[08:14] ---

I know there is nothing I can do.

[08:17] ---

But I wish to be by my brother's side as much as I can!

[08:20] ---

B-But, Your Majesty...

[08:22] ---

I beg you, Tokaku! Ryusho!

[08:26] ---

If Your Majesty is that insistent, we have no choice but to comply.

[08:31] ---

We can't afford to go back.

[08:33] ---

Enki... Why not?!

[08:35] ---

We have been ordered to take you to a safe location.

[08:41] ---

We cannot disobey those orders, even if Your Majesty disagrees.

[08:50] ---

I've always lived as a figurehead emperor.

[08:54] ---

Should I flee again as everyone says, nothing about me will have changed.

[08:59] ---

Meaning that someone someday will

have their way with this land again!

[09:10] ---

I can't fight by my brother's side.
Nor can I be of any use.

[09:15] ---

Even so, I ask for your
understanding of my selfish request!

[09:27] ---

Turn the *Dou Ya* around!
We're returning to Luo Chang!

[09:30] ---

Full speed ahead!

[09:34] ---

Thank you, Lady Enki. I will
apologize to Sir Koyo personally.

[09:39] ---

Please do.

[09:52] ---

*There's only one left, but
it's not going down easily...!*

[10:16] ---

Poor girl, being changed into that

[10:18] ---

just because you worked
for Keiro and Choka...

[10:25] ---

Come. I'll put you out of your misery.

[11:03] ---

Rinmei!

[11:07] ---

Ryuko!

[11:13] ---

What power...!

[11:14] ---

This is the strength of her feelings!

[11:18] ---

Help each other! Protect each other!

[11:21] ---

I will still crush your weak,
insignificant feelings!

[11:27] ---

I gave my all to Lord Keiro!
My feelings are true!

[11:31] ---

You're wrong! It's not for anyone to say

[11:35] ---

what feelings are real and

what feelings are insignificant!

[11:50] ---

Ryuko!

[11:51] ---

What would you two know?!

[11:54] ---

I will show you my feelings.

[11:57] ---

I will show you everything I
gave to Lord Keiro for eternity!

[12:07] ---

What is that?

[12:08] ---

Her all. The culmination of
everything she's ever believed in.

[12:19] ---

Rinmei. I... want to save her.

[12:24] ---

Will you help me?

[12:26] ---

Don't be silly. Of course I will.

[12:36] ---

Die!

[12:41] ---

What can you possibly do with that arm?!

[12:44] ---

Rinmei!

[13:01] ---

Rinmei.

[13:19] ---

Had the gears of fate turned
slightly differently,

[13:22] ---

I'm sure that she'd also have...

[13:26] ---

Let's go. Taito is waiting.

[13:42] ---

Stand, Alkaid!

[13:44] ---

I'll keep knocking you down

[13:46] ---

for as long as your mind
continues to struggle.

[13:50] ---

Hey, Alkaid. Things don't look so good.

[13:53] ---

Maybe you should just give

up and end your misery?

[14:08] ---

*Why am I trying to stand up...
even after everything that's happened?*

[14:15] ---

Hosei's been done in...

[14:18] ---

*And Ryuko, Rinmei, and Koyo...
We didn't stand a chance*

[14:22] ---

against monsters like this after all...

[14:28] ---

Yeah... I've done well.

[14:32] ---

There's no reason to push myself too far.

[14:34] ---

*I'm sure everyone would say
the same thing to me...*

[14:39] ---

Out of strength, are you?

[14:47] ---

Feel it, Alkaid! The taste of defeat!
The taste of despair!

[14:53] ---

I guess this is it...

[14:56] ---

*For all the big talk I gave,
I'm actually pathetic...*

[15:02] ---

For my grand desire, the death
and destruction of everything!

[15:09] ---

Taito!

[15:17] ---

G-Guys!

[15:20] ---

Made it in time...

[15:21] ---

I don't think this will
atone for what I've done, but...

[15:29] ---

Ryuko! Koyo!

[15:32] ---

You still interfere with me?

[15:34] ---

R-Rinmei!

[15:36] ---

Don't be reckless! Get back!

[15:38] ---

It's all right, Taito. I
can't possibly beat Keiro.

[15:43] ---

But I *can* try to give you
a little time to recuperate.

[15:48] ---

Wh-Why...?

[15:50] ---

Because you're our only hope.

[15:53] ---

We have faith that as long as
you're here, we *can* beat Keiro...

[15:58] ---

That you can make this land a place
where everyone can live with a smile...

[16:02] ---

We'll do whatever it takes
to keep those hopes alive!

[16:06] ---

That's why!

[16:10] ---

You're pests to the very end, small fries!

[16:18] ---

Wh-What...?!

[16:20] ---

Taito...!

[16:24] ---

*Impossible! The Alkaid had
that much strength left?!*

[16:29] ---

Sorry, Rinmei. I was ready
to give up just a moment ago.

[16:34] ---

I was certain there was no way
of beating Keiro as he is now.

[16:38] ---

But now I realize I was
acting kinda spoiled there.

[16:42] ---

I *have* to beat him, no
matter how strong he is.

[16:55] ---

Laila. Give me one of your hits.

[17:00] ---

Right!

[17:06] ---

Get your act together, you dumb brother!

[17:09] ---

Oww!

[17:11] ---

Thanks, Laila!

[17:14] ---

Why? Why?!

[17:17] ---

Why do the heavens only
give power to the Alkaid?!

[17:21] ---

Being the Alkaid's got
nothing to do with this!

[17:24] ---

My friends believe in me
and risked their lives for me!

[17:27] ---

That alone is more than enough!

[17:32] ---

Ryuko... Rinmei...

[17:34] ---

Koyo...

[17:35] ---

Hosei...

[17:37] ---

Laila...

[17:38] ---

Grandpa Son... The monks...
The Qing Long Platoon...

[17:42] ---

Lien... The kids...

[17:45] ---

Ryusho... Tokaku... The Wo Jin Squad...

[17:49] ---

My brother Emperor Taiga and Taki...

[17:52] ---

All the nice people of this land...

[17:56] ---

And Koei, Shokaku, and Dad...

[18:00] ---

They all believe in me.

[18:02] ---

They tell me that it's too soon to give up!

[18:06] ---

If I don't do this, I'm not a man!

[18:09] ---

Nonsense, Alkaid!

[18:11] ---

People's feelings are powerless
before the karma of the stars!

[18:15] ---

You lowly beings can't change anything,
no matter how hard you try!

[18:20] ---

You're a really slow learner.

[18:23] ---

Even now, you talk about
the karma of the stars?

[18:25] ---

Then why do *you* fight?!

[18:28] ---

Because you piss me off!

[18:44] ---

I will end it! I will put
an end to everything!

[18:47] ---

Now you will die, Alkaid!

[18:50] ---

Don't call me that name!

[18:53] ---

My name is Taito!

[19:01] ---

Taito...

[19:03] ---

Taito...

[19:20] ---

Taito!

[19:34] ---

Th-That's...

[19:35] ---

The Xian Jia Lan Wu...!

[19:50] ---

Oh! The Xian Jia Lan Wu!

[19:54] ---

We're counting on you.

[19:55] ---

Make a world where everyone
can live with a smile.

[19:58] ---

Brother?!

[20:00] ---

What is it?

[20:02] ---

Oh, it's nothing...

[20:07] ---

Brother...

[20:27] ---

Boss. Tell me today what
you were about to say before.

[20:33] ---

If you manage to avenge
my brother, you'll do what?

[20:37] ---

Huh?! Oh, I, uhh...!

[20:55] ---

His Majesty has grown very strong.

[20:58] ---

Ironically, Keiro's existence
brought the people together

[21:03] ---

and helped His Majesty grow.

[21:05] ---

It was his one and only achievement.

[21:14] ---

Ryuko. I'm sending a letter
to Lian Tong Temple.

[21:17] ---

Do you have anything to say?

[21:19] ---

No, not really.

[21:21] ---

Just say that I'll visit
again once I've grown my hair.

[21:26] ---

You're going to grow it back?
But this suits you so well.

[21:28] ---

Really...?

[21:36] ---

She says the capital is
in much nicer shape now.

[21:38] ---

Really? Emperor Taiga must
be working really hard too.

[21:42] ---

It sounds like it.

[21:45] ---

For some reason, it almost
feels like none of it was real...

[21:49] ---

Yeah.

[21:50] ---

Hosei.

[21:52] ---

Even after what Taito said, I think
the karma of the stars is real after all.

[21:58] ---

Huh?

[21:59] ---

I mean, just look!

[22:01] ---

There's a lot more than
just the Big Dipper stars.

[22:04] ---

I think that every one of these shining
stars is in charge of a person's fate.

[22:10] ---

You might be right.

[22:12] ---

The Alkaid, Dubhe, and the
rest of us aren't special.

[22:16] ---

It's up to everyone whether or
not they're a prisoner of karma.

[22:22] ---

So, which star is yours, Laila?!

[22:24] ---

Isn't it obvious? That one!

[22:28] ---

That's a big one you claimed!

[22:30] ---

So? I called it first!

[22:32] ---

That *is* perfect for you, Laila.

[22:40] ---

Your face is as big and round
as the moon, after all!

[22:44] ---

Don't give me that, you dumb brother!

[22:47] ---

You're in no position to
make fun of other people's faces!

[22:50] ---

Yeah, Laila's right!

[22:52] ---

Listen, you two! I'm a real stud!

[22:55] ---

You can't make fun of me!

You can't make fun of me!

[22:58] ---

The Alkaid lives, and the Dubhe has died.

[23:02] ---

*It would seem the whims
of the heavens are over.*

[23:07] ---

As the wheels of fate continue to turn,

[23:10] ---

I am certain the time will come again

[23:12] ---

*when both an Alkaid and Dubhe
are born in the same era.*

[23:16] ---

*When that happens, it is possible
that the just one will prevail again*

[23:21] ---

*regardless of the karma of the stars,
just as Taito says.*

Revision #1

Created 2026-06-23 01:31:01 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:31:01 UTC by whimsee